

Mieterselbstauskunft / *Tenant Self-Disclosure*

Ich bin an der Anmietung eines Apartments im „THE BRUCKLYN“ in 91058 Erlangen, San-Carlos-Str. 4, interessiert,
I am interested in renting an apartment at „THE BRUCKLYN“ in 91058 Erlangen, San-Carlos-Str. 4,

ab dem / *starting from* _____ bis zum / *until the* _____

Mir ist bekannt, dass die Selbstauskunft von mir nicht verlangt werden kann, jedoch der Vermieter seine Entscheidung für eine eventuelle Vermietung auf die vollständigen und wahrheitsgemäßen Angaben aus dieser Auskunft stützt und diese zur Vorbedingung macht. Im Rahmen der **freiwilligen Selbstauskunft** erteile ich dem Vermieter die nachfolgenden Informationen in Bezug auf eine mögliche Anmietung des o.g. Mietobjekts: / *I am aware that this self-disclosure can not be demanded, but the landlord makes it precondition to rent only on a complete and truthful declaration. As part of this voluntary self-disclosure I provide the following information in regards to a possible rental of the above rental object:*

Zur Person <i>personal details</i>			
Nachname <i>last name</i>			
Vorname <i>first name</i>			
Geburtsdatum und -ort <i>place and date of birth</i>			
Aktuelle Anschrift Str. / PLZ / Ort <i>Current address</i>			
Telefon-/Mobilfunknummer <i>(mobile) phone number</i>			
E-Mail-Adresse <i>e-mail address</i>			
Personalausweisnr. <i>ID/Passport no.</i>			
Kfz-Stellplatz <i>parking space</i>	<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>		
Angaben zur Universität (für Studenten) <i>University details (for students)</i>			
Ausbildungseinrichtung <i>University</i>		Studiengang <i>course of study</i>	
Immatrikulationsbescheinigung <i>certificate of enrollment</i>	<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>		
Mietzahlung getragen von <i>Rent payments made by</i>	<input type="checkbox"/> Mieter <i>tenant</i> <input type="checkbox"/> andere Person <i>other person:</i> _____		

Angaben zum Arbeitgeber (für Berufstätige) <i>Employer details (for professionals)</i>			
Arbeitgeber <i>Employer</i>			
Beschäftigt seit <i>Employed since</i>		Arbeitsvertrag befristet <i>Temporary contract</i>	<input type="checkbox"/> ja <i>yes</i> <input type="checkbox"/> nein <i>no</i>
Monatliches Nettoeinkommen <i>monthly net income</i>			

I. Ich erkläre, dass ich in der Lage bin, alle zu übernehmenden Verpflichtungen aus dem Mietvertrag, insbesondere die Erbringung der Mietkaution sowie der Miete plus Nebenkosten, zu leisten. *I declare that I am able to meet all my obligations from the rental agreement, in particular the provision of the rental deposit and the rent plus additional costs.*

II. Ich erkläre, dass die vorgenannten Angaben vollständig und wahrheitsgemäß gemacht wurden. Bei Abschluss eines Mietvertrages können Falschangaben die Aufhebung oder fristlose Kündigung des Mietverhältnisses zur Folge haben. *I declare that the information I have provided is complete and truthful. With conclusion of the rental agreement any misrepresentation can result in annulment and notice of cancellation of the rental agreement.*

III. Ich bin damit einverstanden, dass der Vermieter bei der SCHUFA Holding AG, Wiesbaden die Schufa-Verbraucherauskunft zum Zwecke der Vermietung einholt. Auf Wunsch kann auch eine SCHUFA Selbstauskunft vorgelegt werden. *I agree that the landlord can obtain the „Schufa-Verbraucherauskunft“ at the SCHUFA Holding AG, Wiesbaden, for personal details, including information about income. I will provide the „SCHUFA“-Information by request.*

IV. Ich/wir habe(n) in den letzten drei Jahren weder eine eidesstattliche Versicherung/Vermögensauskunft abgegeben, noch erging ein Haftbefehl, noch ist ein solches Verfahren anhängig. *I/we have not submitted an affidavit/statement of assets in the last three years, nor has an arrest warrant been issued, nor are any such proceedings pending.*

V. Über mein/unser Vermögen wurde in den letzten fünf Jahren kein Konkurs- oder Vergleichsverfahren bzw. Insolvenzverfahren eröffnet bzw. die Eröffnung mangels Masse abgewiesen. Solche Verfahren sind derzeit auch nicht anhängig. *No bankruptcy or composition proceedings or insolvency proceedings have been opened against my/our assets in the last five years or the opening of such proceedings has been rejected for lack of assets. No such proceedings are currently pending.*

VI. In die Wohnung wird/werden ____ Person(en) einziehen. Es bestehen keinerlei Absichten oder Gründe, weitere Personen in die Wohnung aufzunehmen oder eine Wohngemeinschaft zu gründen. *____ person(s) will move into the apartment. There are no intentions or reasons to take other people into the apartment or to form a shared flat.*

VII. Ich habe die Datenschutzerklärung der Jost Verwaltungs GmbH zur Kenntnis genommen und stimme der Erfassung, Nutzung und Übertragung meiner Daten zu: (<https://www.the-brucklyn.de/datenschutzerklaerung/>). *I have read the „Datenschutzerklärung“ (privacy policy) of the Jost Verwaltungs GmbH and agree to the collection, the use and transfer of my data.*

Ort, Datum / city, date

Unterschrift des Mietinteressenten / tenant signature